

mahalle gazetesi

Buurtkrant

جريدة الحي

December 1993 oplage 4500

Het Oude westen Gaffelstraat 3, 3014 RA Rotterdam

tel: 4361700 Fax nr. 4363940

HOGER TARIEF!

Rotterdam heeft last van parkeerproblemen, het kan u niet ontgaan zijn. Trouwens praktisch iedere grote stad heeft ze, dus echt uniek zijn we hier niet in. Rotterdam, althans het Gemeentebestuur wil hier ook wat aan doen. Hun oplossing; er moeten meer parkeergarages komen. Als onderdeel van een geïntegreerde aanpak een uitstekend idee, maar op de openbare vergadering van de commissie voor Stadsvernieuwing en Volkshuisvesting van 4 november 1993 bleek niets van een geïntegreerde aanpak.

21 nieuwe parkeergarages en voor ongeveer 3 miljoen aan investeringen voor kort parkeersystemen. De nieuwe parkeergarages leveren 2180 parkeerplaatsen op. Een deel van de kosten komt ten laste van de gebruikers van de al bestaande garages en de toekomstige gebruikers van de nieuwe, nog te bouwen garages. Tot een verhoging van de bewonerstarieven voor de bestaande garages heeft het College van B en W op 24 juli 1992 al besloten. Het tarief is nu f. 50,- per maand. Het is de bedoeling dat het tarief tot 1999 elk jaar met een tientje per maand verhoogd wordt. In 1999 is het bedrag per maand dan dus opgelopen tot f. 100,- per maand. Hierover moet de Gemeenteraad in februari beslissen. Voor de nieuwe garages geldt vanaf dag 1 een tarief van f. 100,- per maand. Uit-

gangspunt van de berekeningen blijkt te zijn, een bezettingsgraad van 80% (nu 95%). De gemeente accepteert dus een verlies van 15,8% van het huidige bezettingsniveau.

bedrijven

De Aktiegroep vreest dat de bezettingsgraad veel lager zal uitpakken. In een brief heeft de Aktiegroep de commissie nadrukkelijk gewezen op de nadelige gevolgen die dit, behalve voor de financiering, heeft voor met name de parkeerdruk in de straten en rond de pleinen in het Oude Westen. Ook de toename van de verkeersstroom van parkeerplaatszoekenden (dit woord bestaat echt!), het vullen van vrijgekomen parkeerplaatsen door medewerkers van bedrijven in en rond het Oude Westen (lang parkeren i.p.v. openbaar vervoer) en de algemeen verwachte verhoging van de ver-

keersonveiligheid werd nog eens nadrukkelijk onder de aandacht gebracht.

slechte beveiliging

Ook werd benadrukt dat de slechte technische staat waarin de huidige parkeergarages in het Oude Westen verkeren en

de slechte beveiliging bepaald geen tariefsverhoging van 20% per 1 januari rechtvaardigen (1995 17% enz.).

De brief eindigde met een uitnodiging aan de verantwoordelijke ambtenaren en politici voor een open gedachtewisseling. Omdat, zoals al gemeld,

de Gemeenteraad in februari een beslissing moet nemen, is het te hopen dat zo'n gesprek op korte termijn zal plaats vinden. Ondertussen hebben de Aktiegroep en St. Rotterdam West de gebruikers van de parkeergarages over dit besluit nader geïnformeerd.

Dit ga je weer terug krijgen



Het tarief is nu f.50,- per maand. Het is de bedoeling dat het tarief tot 1999 elk jaar met een tientje per maand verhoogd wordt.

Klok in Wijkpark.

Donderdag 9 december j.l. werd 'de klok' onthult. De klok is er gekomen doordat de vrijwilligers van de Dierenhof vorig jaar een Opzoomerzegel wonnen en deze hebben ingewisseld voor een klok in het wijkpark. De klok stamt uit de vorige eeuw, maar ziet er fantastisch uit.



Bezorgers gevraagd.

Wij zoeken met spoed bezorgers voor de Buurtkrant.

Heeft u tijd en vindt u het leuk om één keer per maand een straat van de buurtkrant te voorzien. Bel dan even naar de Buurtwinkel tel. 4.36.17.00 en vraag naar Han Snaaijer.

Bent U al geïntegreerd

tekst: scheurkalender 94 Loesje



"Van de straat geplukt"

In deze rubriek worden mensen die in het Oude Westen wonen geportretteerd

"Het eerste jaar woonde ik, zonder familie, in een pension op de Oostkousdijk, met acht mensen op een kamer, in van die, hoe noem je dat ook weer....ja, stapelbedden".

Aan het woord is M. Hammudoglu, in 1970 naar Nederland gekomen. Na het opsteken van een stevige sigaar steekt hij goedgemutst van wal.

"Ik ben geboren in 1926 in Turkije en opgegroeid in Istanbul. Tot 1970 woonde en werkte ik daar. Ik was lasbaas toen RDM mij een kontrakt aanbod. Hier had ik wel oren naar en vertrok naar Nederland en werd 100% lasser. 16 maanden heb ik voor RDM gewerkt, waarna ik ontslag kreeg. Gelukkig had ik al snel ander werk bij Piet Smit Scheepsbouw in de Oranjeboomstraat. Opnieuw als lasser, dat was tenslotte mijn vak. Na een half jaar kon ik bij een Amerikaans bedrijf meer verdienen en besloot ik daar te gaan werken. Nog beter ging ik verdienen toen ik voor een koppelaar in Dordrecht ging werken".

josephstraat

"Ondertussen had ik na een jaar in het pension te hebben gewoond, mijn vrouw en kinderen over laten komen en zijn we in



"Terug naar turkye zou ik nu niet meer willen, wat moet ik daar, ik kan niet meer werken, familie heb ik al jaren niet meer gezien en bovendien mijn vrienden heb ik hier."

een huurhuis in de Josephstraat gaan wonen. Ik heb een dochter, Dilara, en twee zoons Deyr en Deniz. Ja, die hebben het wel goed nu, Dilara is dokter in een ziekenhuis in Schiedam, Deyr werkt bij Stads T.V.

Deniz werkt in de zeilbotenverhuur. Hier hebben we 10 jaar gewoond en we hadden echt een goed leven, al kwam ik in 1978 in de ziektewet. Mijn rechter schouder doet het niet goed meer, er zit een stij-

ve spier en bovendien is mijn rechterborstspier helemaal plat, waarom weet ik niet en ook de dokters weten niet wat ze er mee moeten".

rustig aan

"In 1984 zijn mijn vrouw

en ik gescheiden, ik woon nu alleen. Vanaf 1991 krijg ik AOW en sinds mei dit jaar werk ik als vrijwilliger in het Kruispunt. Er is wel het een en ander veranderd, toen ik nog werkte, was ik altijd hard aan het werken en had weinig contact met Nederlanders, vaak verklaarde ze me voor gek, "neem toch nog een bak koffie, rustig aan", zeiden ze dan. Ik sprak ook weinig of geen Nederlands toen. Nu wil ik graag Nederlands leren, maar ik vind het niet makkelijk. Maar als ik in het Kruispunt bezig ben moet ik wel. Ik heb twee dagdelen vaste dienst en de rest van de week is het biljarten, kaarten, krant lezen, sigaretten roken en een beetje ouwehoeren hahaha. Het leuke van het Kruispunt vind ik het internationale karakter, Nederlanders, Turken, Surinamers allemaal door elkaar".

"Terug naar Turkije zou ik nu niet meer willen, wat moet ik daar, ik kan niet meer werken, familie heb ik al jaren niet meer gezien en bovendien mijn vrienden heb ik hier. Ik help vaak leeftijdsgenoten met mondeling vertalen, maar ook Marokkanen kan ik helpen, want ik spreek ook Arabisch. Ja, iedereen kent me hier zo'n beetje..."

Geen brood op straat

Onder dit motto is in de maand november een campagne van start gegaan die als doel heeft de hoeveelheden brood op straat drastische terug te dringen. Niet het brood op zich, maar vooral het aantrekken van allerlei ongedierte, levert een gevaar voor de Volksgezondheid op. Onder ongedierte worden niet alleen ratten en muizen verstaan maar ook duiven.

Door de aanwezigheid van voldoende voedsel (o.a. dus dat brood op straat) vindt er onder muizen, ratten, maar ook duiven geen "natuurlijke selectie" meer plaats. Dat houdt dus in dat ook de zwakke, veelal zieke dieren blijven leven en zich voortplanten wat weer zorgt voor nog meer zieke dieren. Zieke dieren dragen op hun beurt weer allerlei parasieten, zoals luizen en vlooiën met zich mee, dus tel uit je winst. Overigens zie je aan de hoeveelheden brood die blijven liggen op straat, dat m.n. de duiven meer dan genoeg eten kunnen vinden. Omdat het "brood strooien" vaak gebaseerd is op het principe dat mensen het zonde vinden om brood weg te gooien

is gedacht aan een alternatief. Martin den Hartog, initiatiefnemer van de campagne, zegt hierover: "We willen mensen, die dieren een warm hart toedragen niet voor de kop stoten, maar we willen ze wijzen op een alternatieve mogelijkheid. Ze kunnen namelijk ook hun overschot aan brood naar de Dierenhof in het Wijkpark brengen. De Dierenhof is dagelijks geopend en de parkwachters kunnen het brood in ontvangst nemen".

Er zijn inmiddels schitterende affiches gemaakt die her en der opgehangen zullen worden in de wijk. Ook de kinderen van de basisscholen werken mee aan de campagne. Door middel van kleurplaten en een rebus laten zij hun inzet zien. Vanaf 11 december tot eind december is er een tentoonstelling in de Bibliotheek. Tijdens deze tentoonstelling, n.l. op 22 december zullen ook de prijswinnaars van de kleurplatenwedstrijd bekend worden gemaakt. De prijsuitreiking is om 16.00 uur in het Gaffeltje.

De dierenhof is dagelijks geopend en de parkwachters kunnen het brood in ontvangst nemen.



Postbezorging P.T.T.

Als u merkt dat de post verkeerd bezorgd wordt, kunt u bellen naar tel. nr. 4.54.21.45 en de klacht doorgeven. Breng wel even de verkeerd bezorgde post naar het goede adres.

Opzomer nieuws.

Op 28 mei zal het op 30 pleinen in Rotterdam bruisen van de activiteiten. In het Oude Westen komt er een tent te staan op het Gerrit Sterkmanplein. Er zullen op die dag ook tal van Opzoomeractiviteiten in veel straten georganiseerd worden. Wanneer u samen met uw bureau ideeën heeft voor uw straat, dan kunt u dit melden bij de Aktiegroep (vraag naar Petra of Sjaan 4361700).



STADS RADIO
CENTRUM VAN GEZELLIGHEID
ROTTERDAM
94.6 FM

OPZOOMEREN?



Luister elke woensdagavond tussen 18.30 en 19.00 uur naar Opzoomerradio op Stadsradio

Oude Westen mahalle gazetesesi

INFORMATISERINGSBANK, ÖĞRENİM BORCUNU GERİ ÖDEMEDE GELİRLERİ GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURMAKTADIR.

Eğitimi bitirmiş ve öğrenim borcunu geri ödeyemeyecek durumda olan öğrenciler, bazı durumlarda informatiseringsbank ile taksitle ödeme anlaşması yapabilirler. Öğrenim borçlarını geri ödemek zorunda olanlar, aylık olarak daha az ödemeleri amacıyla Informatiseringsbank'a kendi gelirlerinin göz önünde bulundurulması için başvuru yapabilirler. Ancak, yalnız faizli borç veya faizsiz avans alan öğrenciler bu olanaktan faydalanabilmektedir. Bunun için "Draagkrachting 1994" formunu doldurmaları gerekmektedir. (*) Bu form, "Mutatieformulier debiteur" (borçlu olanın değişim formu) aracılığıyla sipariş edilebilir. Mutatieformulier (değişim formu) isimli formlar, Steunpunt Studiefinanciering (Öğrenci Öğrenim Bursu Yardım Kurumu), kütüphane, Rabobank ile postaneden alınabilir. Geri ödemek ile ilgili sorular ve daha fazla bilgi için "De terugbetaling" (Geri Ödeme) isimli broşürü okuyunuz veya Okullarla, Steunpunt Studiefinanciering, HAC'ta raadsman veya Buurtwinkel'da Osman Doğan ile iletişime geçebilirsiniz. (*) Bu form, Steunpunt Studiefinanciering'den sipariş edilebilir.

✱

POST

Postacıların mahallemiz postalarını çoğu zaman, yanlış adreslere attıklarını hepimiz biliyoruz. Şayet postamız yanlışlıkla başka şahısların posta kutularına veya başkalarının postaları yanlışlıkla sizin posta kutunuza atılıyorsa, o zaman durumu hemen 4542145 numaralı telefon'a bildirin. Yalnız postacının postayı hangi günde postaya attığını da telefondaki şahsa bildirmeniz gerekir ki PTT bu hatayı hangi postacının yaptığını kolayca tesbit edebilsin. Bu arada sizlerden ayrıca ricamız: Şayet posta kutunuza yanlışlıkla başka bir posta atılmışsa, bu postayı ya postanın sahibine verin veya postanın üzerine **onbekend/Retour** yazıp postayı tekrar posta kutusuna atınız.

✱

SAYIN MAHALLE HALKIMIZ!

MAHALLEMİZ SEMT DÜKKANI (Buurtwinkel) YENİ YIL TATİLLERİ DOLAYISI İLE 23 ARALIK 1994 PERŞEMBE GÜNÜ AKŞAMI SAAT 17.00'DEN 3 OCAK 1994 PAZARTESİ GÜNÜ SABAHİ SAAT 9.00'A KADAR KAPALIDIR.

ÇOCUK EĞİTİMİ KONULU İKİNCİ KURSUMUZU'DA TAMAMLADIK (opvoeding)

Siz sayın velilerin bildiği gibi, Rotterdam sağlık kurumu mahallemiz ilk okulları ve buurtwinkel işbirliği içinde 1992 senesinin kasım ayında çocuk eğitimi konulu 3 günlük bir kurs düzenlemişti.



TOPLANTIMIZA

KATILAN

VELİLERDEN

BAZILARI

Bu kursumuzun konuları ise: a) İki kültür arasında çocuk yetiştirirken nelere dikkat etmemiz gerekir? b) İki lisanla çocuk yetiştirirken nelere dikkat etmemiz gerekir? c) Ceza, disiplin ve Ödül'dü. Bu kurslarımızın son günü, siz sayın veliler kurs konularında kendiniz seçerek bizden 1993 senesi içinde böyle bir kursun düzenlenmesini istemiştiniz. İşte bundan dolayı biz sizlerin istekleri ve arzuları doğrultusunda karar alarak bu sene yeniden üç günlük ve üç değişik konulu kurslar düzenledik. Son düzenlediğimiz kursun konuları ise, sizlerin geçen seneki kurstan sonra seçmiş olduğunuz konular olup: a) Çocukluk döneminden erginlik dönemine geçişteki problemler b) Oyun ve Oyuncakların çocuk yaşamındaki önemi. c) Beslenme ve beslenme problemleri. Velilerimiz geçen sene olduğu gibi bu sene de kurs süresince çocuklarını yanlarında getirdiler ve kurs süresince onlara da ayrıca eğlenceler düzenlemiştik. Sayın veliler sizlerinde gördüğünüz gibi bizler mahalle görevlileri olarak, mahallemiz

çocuklarına faydalı olabilmek için, sizlerin kültüründen ve sizin lisanınızda bilgiler verebilecek şahısları büyük emek ve paralar sarfederek ayaklarınıza kadar getirmeye çalışmamız yanında, kurslara gelirken çocuklarınızı her hangi bir yere bırakma probleminiz olmasın diye kurs süresince de çocuklarınıza ayrıca eğlenceler düzenlemeye çalışıyoruz. Sayın veliler biz mahalleniz toplumsal kalkınma görevlileri olarak sizler için yaptığımız bu faaliyetler karşılığında sizlerden beklediğimiz tek şey, sizlerin kendi çocuklarınıza daha da faydalı olabilmemiz için, çocuğunuzu yanınıza alarak toplantıya gelmenizdir. Siz sayın veliler bu çeşit toplantılara katılmakla görevlerinizi yalnız çocuğunuza karşı yapmış olmayıp, içinde yaşadığınız cemiyete karşı da yapmış oluyorsunuz. Biz sosyal görevliler ve siz velilerin çocuklarınıza çok önem vermemizin gereksimini şu an sizlere açıklamaya lüzüm yok sanıyorum. Sizlerde takdir ediyorsunuzdurki onlar, içinde yaşadığımız dünyanın ve ülkemizin istikbalidir.

EVLERİNİZİN KIŞIN SOĞUMAMASI İÇİN ALMANIZ GEREKEN TEDBİRLER (koud, kachel, tocht, afsluiten)

* Şayet karoliferleriniz bozulursa, bunların ev sahibiniz tarafından aynı günde tamir edilmesi mümkün. Tamir için telefon numaraları şunlardır: Şayet ev sahibiniz GWR ise, iş saatlerinde: 4043200, C.tesi ve Pazar günleri ise: 4258954 dür. Şayet ev sahibiniz St.Vo.Woninggen ise, iş saatlerinde : 4363106 C.tesi ve Pazar günleri ise: 4206611'dir.

* Evlerinize her hangi yerden rüzgar giriyorsa ve siz rüzgar giren yeri tesbit edemiyorsanız, o zaman bu konuda elektrik idaresinin E Team diye adlandırılan E takımı'na müracaat'ta bulunabilirsiniz. Bu takım, sizlere ücretsiz olarak bilgiler vermesi yanında, şayet tamir edilmesi gereken yerler varsa gereken tamiri yaptıktan sonra sizlerden gelirlerinize göre ücret ister fakat sizler bu tamiri yaptırmaya mecbur değilsiniz. Elektrik idaresi E takımı'nın telefon numarası: 4575062'dir.

* Gaz ve elektriğiniz bundan böyle, elektrik idaresinin almış olduğu yeni karara göre, şayet elektrik ücreti aylıkları zamanında ödenmezse veya ödemede gecikmeler yapılırsa, hava şartları ne kadar kötü olursa olsun gazınız ve elektriğiniz kesilecektir.

بدأت مكتبة الحي في شهر نوفمبر
بنشاط جديد خاص بالنساء
المغربيات حيث يمكنهن قراءة
مجلة أو جريدة أو كتاب.
تحتوي هذه المطالعة على مختلف
المواضيع منها التربوية والاجتماعية
والسياسية الصحة والعلاقات... الخ.
المكتبة تدعوكن لإستغلال كتبها
المتنوعة المتداولة فمرحبا بكن كل
يوم الثلاثاء من الساعة ١٢.٠٠
إلى الساعة ١٥.٠٠ في خافسترات ٦١.

يوم اعلاني

ستنظم يوم الأربعاء 19 يناير
أهمية إعلامية حول إعادة بناء
West-Kruiswijk حيث سيتم تغيير
الإشارة و بعض الأرصفة
ستنقد هذه الأعمال خلال
شهري يناير وفبراير من طرف
البلدية فرع أعمال البلدية gemeente
و كما سيقدّم في تلك
الأمسية خطة المشروع وكيفية
تنفيذه.
مرحبا بكل من يهمه الأمر وخاصة
السكان المجاورين واصحاب
الدكاكين وذلك يوم 19 يناير
على الساعة ٢٠.٠٠ بالمكتب الاستشاري
لإدارة الحي wijk Overleg Beheer
بيوسفسترات 156.

ويصبح ثمن الكراء ١٠٠ خلدة
في الشهر وهو نفس الثمن بالنسبة
للمكثري الجديد.
أرسلت أكسي خروب رسالة في
الموضوع اللجنة المكلفة وأكدت
فيها عن تخوفاتها من العواقب
السلبية المنتظرة وكما بينت
فيها الإزدحام المنتظر في
الشوارع وبجوار الساحات العمومية
في أودفستن. وكذلك عن خطورة وقوع
حوادث وأمن وسلامة الراكبين والمارة
كما نبهت إلى الحالة الراهنة للجراجات
من الناحية التقنية والأمنية في أودفستن.
وانتهت الرسالة بندا الموظفين
والسياسيين لحوار مفتوح وتبادل الأفكار
قبل أن تتخذ البلدية قرارها في فبراير.

تعرف روتردام في السنوات
الآخيرة مشكل أماكن وقوف
السيارات كما تعاني كل المدن
الكبرى من هذا المشكل لذلك
أرادت البلدية أن تفعل شيئا
أو تجد حلا لهذه المشكلة
العويصة وكجزء من الحل
الشامل اقترح بناء أعداد أخرى
من الجراجات فكرة جيدة
ولكن في الاجتماع العمومي للجنة
تجديد المدينة ومكتب السكني
يوم ٤ نوفمبر ١٩٩٢ تبين غير ذلك
ستبنى ٢١ جراجات جديدة بثمان
لا يقل عن ٢ ملايين حيث سيرتفع عدد
أماكن الوقوف بـ ٢١٨٠ مكان ولكن
طرف من التكاليف يتحمله المكثري
الحالي. حيث سيرتفع ثمن الكراء
بنسبة ١٠ خلدة في السنة خلال
الفترة الممتدة ما بين ١٩٩٤ و ١٩٩٩



BELANGRIJKE ADRESSEN EN TELEFOONNUMMERS

HULP EN ADVIES CENTRUM

Gaffelstraat 2
tel: 436.30.60 en 436.50.58
Openingstijden: maandag t/m vrijdag
9 uur tot 12.30 uur
13.30 tot 17.00 uur
U kunt op deze tijdstippen terecht bij
de algemeen medewerker van het
HAC Chris van 't Hof.
De andere HAC medewerkers zijn
tespreken op hun spreekuur tijden:

SOCIALE RAADSLIEDEN

Na afspraak met de algemene mede-
werkers op
maandag 9.00 - 12.00 uur Walter
dinsdag 9.00 - 12.00 uur Walter/Hans
donderdag 9.00 - 12.00 uur Hans
vrijdag 9.00 - 12.00 uur Hans

MAATSCHAPPELIJK WERKERS

Zijn dagelijks te spreken tijdens de
openingstijden van het HAC
Maandag, dinsdag, donderdag en vrij-
dag
Maatschappelijk werkers:
Marja Pelt, Henny Slim, Angelique
Knel en Hetty Linger.

VRIJWILLIGE HULPDIENTST

Tijdens openingstijden van het HAC te
bereiken via de algemeen medewer-
ker.

SPREEKUR VAN DE WIJKEGEN- TEN

Jilles Vrijhof en Herman Ilbrink
dinsdagochtend van 10.00 tot 11.00
uur
tel: 424.31.27 (Eendrachtsplein)

DIENTSTENCENTRUM

Open spreekuur op maandag, woens-
dag en vrijdag van 9.00 tot 12.00 uur.
Medewerkers Dienstencentrum:
Hiske Rokx en Yvonne Bouwman

AKTIEGROEP HET OUDE WESTEN

Gaffelstraat 1 - 3
tel: 436.17.00
De buurtwinkel is open van maandag
tot vrijdag van 10.00 tot 17.00 uur.

TURKS SPREEKUR

Maandagochtend: van 10.30 tot 12.30
uur
Donderdagavond: van 19.00 tot 22.00
uur

MAROKAANS ONTMOETINGS- AVOND

Donderdagavond van 19.00 tot 22.00
uur

HUURDERZAKEN

Dinsdagmiddag: van
16.30 tot 18.00 uur

SCHOLING EN WERKGELEGEN- HEID

op afspraak en via de intake tijden van
de Basiseducatie

ONDERWIJSWINKEL OUDE WES- TEN

Gaffelstraat 3
tel: 436.17.00

HUISWERKKLAS

Maandag, Dinsdag en Donderdag van
16.00 tot 18.00 uur.
Woensdag in de Bibliotheek van
17.30 tot 19.30 uur.

BASIS-EDUCATIE OUDE WESTEN

Gaffelstraat 1-3
tel: 436.58.64
Inschrijftijden voor taallessen:
Maandag van 18.15 tot 19.15 uur
Dinsdagmiddag van 15.30 tot 16.30
uur
Vrijdagmiddag van 13.00 tot 14.00 uur

STICHTING VOLKWONINGEN

Kogelvangerstraat 10
tel: 436.31.06
Voor onderhoudsklachten kan men
van maandag t/m vrijdag aan de balie
terecht

van 8.30 tot 9.30 uur en telefonisch
van 8.30 tot 11.30 uur.
Informatie over woningverhuur van
maandag t/m vrijdag aan de balie van
8.30 tot 11.30 uur.

DIENTST STEDEBOUW en VOLKS- HUISVESTING

Galvanistraat 15
dagelijks open tot 15.00 uur
tel: 478.12.12

ROTEB Grofvuil

tel. 4.78.04.96
Wanneer u dit nummer belt kunt u een
afspraak maken dat uw grofvuil gratis
wordt weggehaald.
U kunt dit nummer ook bellen wan-
neer u grofvuil over straat ziet zwerven.

GEB: ALGEMEEN STORINGNUM- MER

476.30.66
Dit nummer kunt u 24 uur per dag bel-
len om storingen aan de openbare ver-
lichting door te geven.

REINIGINGSPOLITIE

tel. 410.23.33
Wanneer vuilniszakken te vroeg wor-
den buitengezet en wanneer er bijv.
grote stappels met kranten op straat
staan kunt u de reinigingspolitie bel-
len.

EXTRA VEEGPOEG

(pleinen en binnenterreinen)
Gaffeldwaarsstraat 14b
tel: 436.25.06

ALGEMEEN KLACHTEN NUMMER

tel: 489.68.26
Op dit nummer kunt u al uw klachten
kwijt over: bestrating, openbaar groen
enz.

GWR

Weenapad 1
tel: 404.32.00
Openingstijden:
Maandag t/m Donderdag van
9.00 tot 12.00 uur en 13.00 tot 16.00
uur
Vrijdag van 9.00 tot 12.00 uur.



**Buurtkrant
Oude Westen
geen zinnig mens
kan zonder**

INFORMATISERINGSBANK
STUDIEFINANCIERING
يراقب (التمويل الدراسي).

Informatiseringsbank يراقب
بانتظام ما إذا كان
studiefinanciering يؤدي بشكل جيد.

كل من يحصل على studiefinanciering يجب
عليه المزيد من الانتباه. يقوم
Informatiseringsbank بإرسال الاستمارات
وذلك لمراقبة ما إذا كان قد تم تادية المال
بشكل جيد. في هذه الاستمارات يتم ملء
المعطيات حول التكوين، المدخل، عنوان
السكني، أو حول تأمين تكاليف المرض. كل
من حصل على استمارة المراقبة هذه، يجب
عليه ملؤها وإرسالها في أقرب وقت ممكن.
وإذا لم يفعل فيمكن أن يأت ذلك على
studiefinanciering، كتوقيف الأداء مثلا.

بالنسبة للأسئلة والمزيد من المعلومات حول
حملات المراقبة، اتصل بالمدرسة أو Steun-
punt Studiefinanciering (مكتب المساعدة
للتعليم الدراسي) (■).

(■) Sociaal Raadslieden (المستشارين
الاجتماعيين) في الحي يمكنهم أيضا تقديم
المعلومات والمساعدة على ملء الاستمارة.

INFORMATISERINGSBANK يأخذ
المدخل بعين الاعتبار عند إرجاع
الدين الدراسي.

إن الطلبة والتلاميذ الذين أنهوا
دراستهم ويجب عليهم تسديد
ديونهم الدراسية بالتقسيم،
يمكنهم في بعض الحالات عقد إجراء
للنادية.

الناس الذين يجب عليهم تسديد ديونهم
الدراسية بالتقسيم بإمكانهم أن يطلبوا من
Informatiseringsbank أخذ مدخلهم بعين
الاعتبار حتى لن يحتاجوا إلى تادية قسط
صغير كل شهر، وذلك لا يستفيد منه سوى
الناس الذين يجب عليهم إعادة تسديد
قرض حامل للفائدة أو "تسبيق بدون فائدة"
لهذا يجب عليهم ملء استمارة (*)
"Draagkrachtmeting 1994" (قياس القدرات)،
هذه الاستمارة يمكن طلبها مع
"Mutatieformulier debiteur" (استمارة تغيير
الدين) لدى Steunpunt Studiefinanciering
(مكتب المساعدة للتمويل الدراسي)، المكتبة،
Rabobank و مكتب البريد.

بالنسبة للأسئلة والمزيد من المعلومات، اقرء
كتاب "De Terugbetaling" (إعادة الأداء)، اتصل
بالمدرسة أو بـ Steunpunt Studiefinanciering (■).
(*) هذه الاستمارة يمكن طلبها لدى Steunpunt
Studiefinanciering.

(■) Sociaal Raadslieden (المستشارين
الاجتماعيين) في الحي يمكنهم أيضا تقديم
المعلومات والمساعدة على ملء الاستمارة.

السكن

شكايات حول المنازل؟

إذا كانت لديك شكايات حول
المنزل ستذهب من طبيعة الحال
إلى صاحب المنزل.

إذا كان عندك ثقب في المنزل

وتسكن مثلا في "خوفرنورسترات"

ستذهب في الصباح إلى مؤسسة

السكني في "كوخفانسترات ١٠"

ما بين الساعة (٨.٣٠ - ١١.٣٠)

إذا كانت لديك مشاكل تقنية

وكنتم تسكن في منزل تابع

"لخفر" GWR الهاتف ٤٠٤٢٢٠٠

يجب عليك أن تستيقظ مبكرا

لتبليغهم عن مشاكلك، إذا لم يتم

إصلاح العطب في ظرف ثلاثة

أسابيع أو في المدة المتفق عليها

يمكنك عندئذ الاتصال بأكسي

خروب كل يوم الثلاثاء ما بين

الساعة (١٦.٣٠ - ١٨.٥٥).

بالحلمة (لا نريد بهذه الحلمة ان

نزعج الذين لهم رافة تجاه الحيوانات

بل على العكس من ذلك، نريد

أن نرشدهم لوسيلة أخرى وهي دفع

الخبز لخدمة الحيوانات بالحي.

ستعلق إعلانات وملصقات في عدة

أماكن من الحي، كما يساعد أطفال

المدارس الابتدائية في هذه الحلمة

حيث تعرض لهم بطاقات ملونة

في مكتبة الحي ما بين ١٤ دجنبر و ٣١

منه كما ستوزع جوائز على الفائزين

وذلك يوم ٢٩ دجنبر على الساعة الرابعة

مساءً بالمكتبة.

جهاز التدفئة

يمكنكم الإتصال بـ "G.W.R."

على الهاتف ٤٣٢٥٥٤٠٤

وبـ "st volkswoning"

على الهاتف ٤٣٦١٠٦

خلال أوقات العمل لإصلاح

أجهزة التدفئة المعطلة.

أما في الليل و أيام السبت والأحد

فهناك الهاتف ٤٣٥٨٩٥٢

بالنسبة لخفر (GWR)

والهاتف ٤٣٥٦٦١١

بالنسبة st.volkswoning

كما يمكنكم الإتصال بـ G48

على الهاتف ٤٣٥٦٥٠٦

لإرسال احد مبعوثه عندكم

في المنزل لإصلاح الأجهزة

التي لا تعمل جيدا أو بها خلل

في التيار الهوائي ويكون الدفع

حسب دخل الفرد.

تنبيه هام:

رغم هذا البرد القارس بالخارج

يتم توقيف التيار الكهربائي إذا

لم تدفع القنورات في اليوم

المحدد لها.

الخبز بالشارع

انطلقت في بداية شهر نوفمبر

حملة تهدف لتقليص كميات الخبز

المزمن في الشارع

يرمى الخبز بكثرة في الشارع

للطيور وخاصة في فصل الشتاء

كثير من الخبز، لا يجب

الفرن ففقط ولكن يؤدي الحمام.

فينتج عن ذلك حمام مريض

بالأضافة إلى هذا تنقل فضلات

الحمام جراثيم معدية كما يعطي

الخبز المعفن صورة غير لائقة للحي

بالنسبة للحلمة قال مرتين(المكلف





Op 17 november j.l. hebben kinderen op verschillende plekken in de wijk bollen geplant. Op het pleintje aan de Diergaardesingel en op het binnenterrein Ochterveltstraat/Saftlevenstraat zullen in het vroege voorjaar narcissen en tulpen hun kopjes boven de grond uitsteken.



Boomspiegel

Op het Toni Koopmanplein zijn we begonnen met het herbeplanten van de boomspiegels. Zes mensen - en altijd wel één of meer kinderen - willen hier met plezier aan meedoen. Een groot aantal blauwe druifjesbolletjes hebben we daarvoor van Gemeentewerken gekregen. Het kan dus weer heel mooi worden. We begonnen bij de eerste boomspiegel. Eén van ons kwam met het juiste tuingereedschap in de hand..... en ging meteen weer naar huis. Hij vond de plek te smerig om in te werken. Jammer, maar hij had gelijk. De hondendrollen lagen er weer, alsof we nooit een mooi bloeiend plein hebben gehad.

Een boomspiegel is ook een spiegel. Een spiegel die wij elkaar kunnen voorhouden, (en onszelf, als er niemand bij is). Wat we dan in die spiegel zien, is een getrouw beeld van hoe wij met een plein omgaan, dat een fijne gemeenschappelijke plek zou kunnen zijn voor een heleboel grote en kleine buurtbewoners en hun gasten.

Informatiseeringsbank

Houdt rekening met inkomen bij terugbetalen studieschuld.

Mensen die een studieschuld moeten aflossen, kunnen de informatiseeringsbank vragen rekening te houden met hun inkomen zodat ze per maand minder hoeven af te lossen. Alleen mensen die een 'rentedragende lening' of een 'renteloos voorschot' terugbetalen komen hiervoor in aanmerking. Zij moeten hiervoor het formulier 'Draagkrachtmeting 1994' invullen. Dit formulier kan aangevraagd worden bij het Steunpunt Studiefinanciering. Nieuwe Markt 1. Ook kan het formulier worden aangevraagd met het 'Mutatieformulier Debiteur'. Op het Steunpunt Studiefinanciering, de bibliotheek, de Rabobank en op het postkantoor is zo'n mutatieformulier verkrijgbaar.

Voor vragen en meer informatie over terugbetalen lees de brochure 'De terugbetaling' of neem contact op met het Steunpunt Studiefinanciering 06-3.21-21.53. Ook de Sociaal Raadslieden in de buurt kunnen informatie geven of helpen bij het invullen van formulieren.

WONEN

KOUD HE

Het is koud buiten. Houden zo, teminste buiten. Daarover gaat het deze keer.

C.V.

Een kachel die stuk gaat met dit weer wordt naar zeggen van GWR en St Volkswoningen nog de dezelfde dag gemaakt. Tijdens kantooruren kan de klacht telefonisch bij het kantoor gemeld worden. Voor GWR is dat 4043200 en voor St.Volkswoningen 4368954. 's Avonds en in het week-einde kan het storingsnummer van beide verhuurders gebeld worden, respectievelijk 4258954 (GWR) en 4206611 (St.Volkswoningen).

TOCHT

Maar ook met een goede kachel in huis kan het noch fris blijven. Als dat het geval is kunt u het GEB vragen eens bij u thuis te komen kijken naar de situatie. Zij kunnen u advies geven over het aanbrengen van tochtstrips, het dichten van kieren, zuinig stoken.... Kleine reparaties kunnen ook door hen gedaan worden. De prijs die u betaalt is afhankelijk van uw inkomen. Het telefoonnummer van het vroegere E-team (Energie-team van het GEB) is 4575062

AFSLUITEN

Ja, zelfs met deze enorme kou gaat het GEB door met het afsluiten van elektriciteit. Dus houd de rekeningen in de gaten!

Racistische leuzen.

Als u ziet dat er in de wijk racistische leuzen aangebracht zijn dan kunt u daarover het Algemeen Klachtennummer bellen 4.89.68.26. De leuzen worden dan zo snel mogelijk weggehaald. Wilt u dat de klachten geregistreerd worden, bel dan naar de Buurtwinkel 4.36.17.00.

Informatieavond over de West-Kruiskade.

Op woensdag 19 januari wordt er een informatieavond georganiseerd over de herinrichting van de West-Kruiskade. Vanaf januari/februari zullen er allerlei werkzaamheden plaats vinden om de West-Kruiskade te verbeteren. Aanpassingen aan o.a. de bestrating en verlichting zullen de verbetering moeten be-

werkstelligen. De dienst Gemeentewerken is verantwoordelijk voor de uitvoer. Op deze avond zal naast het plan ook de uitvoer en de planning van de werkzaamheden aan de orde komen. Omwonenden, winkeliers en overige belangstellenden zijn welkom op 19 januari. De bijeenkomst vindt plaats in het kantoor van het Wijk Overleg Beheer in de Josephstraat 156 en begint om 20.00 uur.

Prettige Feestdagen



Opvoedingskursus

De tweede Opvoedingskursus voor Turkse ouders is afgerond. De thema's van de eerste bijeenkomst waren: Kinderen opvoeden tussen twee kulturen, kinderen opvoeden met twee talen, belonen, straffen en discipline.

Door het enthousiasme van de ouders werd ook een tweede cursus gestart met thema's die de ouders zelf gekozen hadden: Van kindertijd tot pubertijd, spelen en speelgoed, voeding en eetproblemen. Op de foto ziet u Turkse ouders tijdens de opvoedingskursus.



MAHALLEMİZ PARK GARAJLARI (parkeergarage's)

Rotterdam belediyesi Rotterdam'da yapmayı düşündüğü 21 park garajı'nın toplam masrafı olan 3 milyon gulden'in yarısını şu anda mevcut garajlardan sağlamayı düşünüyor. Bu gün mahallemiz park garajında otomobili olan bir şahıs, belediye'ye garaj ücreti olarak ayda 50 gulden ödemektedir ve bu ücretin 1 ocak 1994 senesinden itibaren 1995 senesi ocak ayına kadar ayda 60 gulden olacağını'da kendilerine yazılı olarak bildirdi. Belediye bu ücreti, 1987 senesine kadar, aylıklara her sene 10 gulden zam yaparak 1987 senesinde 100 gulden'e kadar çıkaracak. Fakat bu arada yeni yapılacak olan garajlarda yer kiralamak isteyenler ise bundan böyle her ay için 100 gulden ödeyeceklerdir. Bu konuda daha geniş bilgiyi 4361700 telefon'dan veya Gaffelstraat 1-3 numaraya bizzat gelerek Osman Doğan'dan, Petra van den Berg'den alabilirsiniz.



AYIRIMCILIĞA KARŞI (racistische leuzen)

Sayın mahalle halkımız, şayet duvarlarda veya her hangi bir yerde, yabancıları küçük düşürücü yazılar görürseniz bunu en çabuk tarafından sildirebilmek için belediyenin 4896826 numaralı telefonuna durumu bildirin. Bu durumu aynı anda buurtwinkela'da çalışanlara'da bildirinki, bu şikayetiniz, ayırmıcılığa karşı kurulmuş olan kurum RADAR'a anında bildirilebilsin.



KRUISKADE

19 Ocak 1994 çarşamba günü Josephlaan 156 numara'da saat 20.00'den itibaren yapılacak olan "Kruiskade'yi yeniden düzenleme" toplantısına ilgi duyan herkes davetlidir.



KÜÇÜK, FAKAT ANLAMI ÇOK BÜYÜK SÖZLER.

- * Yanlış yapmak bir şey değildir: **YANLIŞI UNUTMAK KÖTÜDÜR!**
- * **HERKEŞ**, kendine ait olan hayatı yaşar.
- * Parayla saadet **OLUR**.
- * Cebiniz beyninize para yatırsın, beyniniz cebinizi altınla dolduracaktır.
- * Kendin için birşeyler yap.
- * Kitap okumuyorsanız, **TARTIŞMAYALIM**.



1994 YILI'NIN

BÜTÜN DÜNYA ULUSUNA

HAYIRLI VE UĞURLU OLMASINI

CANDAN TEMENNİ EDERİZ

het Oude Westen mahallesi
Türk çalışma gurubu

HAMMUDOĞLU İLE SÖYLEŞİ

Hammudoğlu söyleşişine şöyle başladı: Ben 1926 yılında Türkiye'de doğdum ve gençlik yıllarımı ise İstanbul'da geçirdim. Türkiye'deki meslek hayatımı ise kısa bir kaynakçı çalıştıktan sonra kaynak ustahlığı ile geçti.



HAMMUDOĞLU

KRUISPUNT'DE

ARKADAŞLARI

İLE

BERABER

1970 senesinde Hollanda gemi firması RDM beni kontratlı kaynak işçisi olarak Hollanda'ya getirdi ve o senelerde ben Oostkousdijk'da 8 kişinin bir oda'da yaşadığı pansiyona yerleştirildim. O zaman odamızda Hollandalıların stapelbed diye adlandırdıkları ranzalar vardı ve biz o ranzalarda yatıyorduk. Daha sonra RDM'den çıkış alıp Piet Smit Jr. isimli bir gemi fabrikasında, yine kaynakçı olarak görev yapmaya başladım. O zamanlar her türlü işçiyi ve bilhassa kaynakçılara çok ihtiyaç vardı. Yani durum bu günkü gibi değildi. Orada'da 6 ay çalıştıktan sonra bir işveren aracılığı ile Amerikan kaynak fabrikasına dolgun bir aylıkla kiralandım. Böylelikle ekonomik durumumu'da halletmiş olmanın ferahlığı ile pansiyonlarda geçirdiğim hayatıma'da son vererek ailemi ve çocuklarımı Hollanda'ya getirdim. O zamanlar ailemi getirebilmek için Josephstraat'da bir ev kiraladım. Şu an isimleri Dilara, Değer ve Deniz olan üç yetişkin "çocuk" sahibiyim. Bu çocuklarımdan Dilara yeni Doktor çıktı ve Schiedam belediyesindeki bir hastahane'de görevli. Oğlum değer Stads TV diye adlandırılan Rotterdam şehir televizyonunda görev yapmakta. Diğer oğlum denizin ise yelkenli gemileri kiraya veren bir firması var. Fakat sizlere burada şunu samimi olarak söyleyebilirimki, Hollanda'da hayatımın en güzel ve unutamayacağım günlerimi Vliogerstraat'taki mülkiyeti kendime ait olan evimde çocuklarımla beraber geçirdim. Fakat bu zevkli günlerim uzun sürmedi ve 1978 senesinde hastalanınca son buldu. Daha sonra bu hastalığımın dolayı 1979 senesinde iş göremezlik

kasası WAO'ya kadar düştüm. Bu düşüşten sonra hayatımda büyük bir boşluk oldu ve günlerimi hep kahve köşelerinde geçirmeye başladım. Başka nereye gidebilirdimki? Allahaan burada şu an içinde oturduğumuz, mahallemiz 55 yaş ve üzerindeki gelmekte olduğu **KRUISPUNT** diye adlandırılan yaşlılar buluşma yeri açıldı'da buraya gelmeye başladım. Ben buraya yalnız gelmeye başlamadım aynı zamanda burada gönüllü olarak görev bile verdiler bana. Çalışırken Hollandalılarla kurmadığım sosyal ilişkilerimi şu an bu buluşma yerinde gerçekleştirebiliyorum. Dikkatimi çeken ve en çok hoşuma giden konu ise burada görev almamdan bu yana Hollandaca lisansında'da ilerleme fark etmem. Sizlerde gördüğünüz gibi burada 55 yaşın üzerinde her ulustan insan gelip, günlerini burada gazete okuyarak, konuşarak, kağıt oyunları oynayarak geçiriyorlar. Şu an Türkiye'ye dönmeyi hiç ama hiç düşünmüyorum. Orada ne yapabilirimki dösen? ben buradaki hayatımdan, mahallemiden, komşularımdan ziyadesiyle memnunuz. Sonra çocuklarımda burada. Buradaki hayatımdan yaşam alıyorum ben. Arapçayı'da en az bir Fas'lı kadar konuşabildiğimden Fas'lılar arasında'da bir çevrem ve saygım var. Zaten ben ırk ayırımı yapmam ve her insana siyah, beyaz, kadın, erkek, çocuk, genç demeden yaklaşabilirim ve huyumda insanları sevmekten kaynaklanıyor sanıyorum. Fakat dostluğun sağlam temeller üzerine kurulması için başkalarının'da bana yanaşırken samimi, açık kalpli ve dürüst yaklaşımları şart.

LÜTFEN, SOKAKLARA EKMEK ATMAYALIM (geen brood op straat)

Sokaklara ekmek atmak hem günah, hemde mahalle çapında sağlığımızla ilgili bir çok problemlerin doğmasına sebep oluyor. Mesela mahallemiz ve evlerimizde farelerin çoğalması, hastalık bulaştırıcı bazı hayvanların daha uzun süre yaşayabilmesi vs. gibi. İşte bütün bu problemlere son verebilmek gayesi ile mahallemiz buurtwinkel'da görevli Martin den Hartog mahalle çapında "sokaklara ekmek atmayın" kampanyası başlatmış bulunuyor. Aynı zamanda bu konuda mahallemiz çocukları arasında resim boyama yarışması da başlatıldı. Şu anda yapılan bütün bu faaliyetlerin yanında, mahallemiz kütüphanesinde bu konu ile ilgili olarak sizlere, yine mahallemizde çekilmiş fotoğraflardan oluşan bir fotoğraf sergisi sunma hazırlığında. Sayın mahalle halkımız, sizlerden bu kampanya için beklediğimiz tek şey: Ekmek artıklarını sokağa veya depo damlarına atmayıp, mahallemiz parkı kümesinde (Dierenhof) her zaman görev yapan görevlilere teslim etmenizdir.



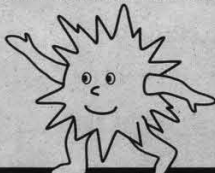
Tentoonstelling in Buurtcentrum de Noordkant.

Vanaf 8 december tot en met 31 januari is er in Buurtcentrum de Noordkant een tentoonstelling van olieverfschilderijen te bezichtigen met als onderwerp 'Landschappen'. Deze schilderijen zijn gemaakt door een buurtbewoonster uit onze wijk het Oude Westen n.l. Anne Contant. Opvallend

aan haar werk is haar eigen stijl en de op elkaar afgestemde kleuren. Tijdens de openingstijden van ons buurtcentrum is de tentoonstelling te bekijken. Dit is van maandag t/m vrijdag van 9 tot 17.00 uur. Op dinsdag ook 's avonds tot 21.00 uur. Bent u geïnteresseerd in deze 'bijzondere' tentoonstelling, kom gerust langs. U bent van harte welkom.

STADS
RADIO
CENTRUM VAN GEZELLIGHEID
ROTTERDAM
94.6 FM

OPZOOMEREN?



Luister elke woensdagavond tussen 18.30 en 19.00 uur naar Opzoomerradio op Stadsradio

Prettige Feestdagen



COLOFON

Layout en Foto's
Han Snaaijer
Typewerk
Iris van Schaik
Eindredactie
Sjaan Schaap
Teksten
Ernst Ligthart
Richard vd Velde
Yvonne Verzijden
Sjaan Schaap
St.Rotterdam West
Osman Dogan
Hamidi. M
En vele anderen
Drukkerij
Maasluisse Courant

LANTAREN VENSTER

KINDERFILMS

Voor jong en oud in de kerstvakantie:
Festival met Laurel en Hardy.

Vanaf zondag 19 december tot en met woensdag 5 januari 14.30 uur Venster 2.



Laurel and Hardy in The Finishing Touch

Sluitingstijden Buurtwinkel.

Tijdens de feestdagen is de Buurtwinkel gesloten van 24 december tot 3 januari.

Sluitingstijden Bibliotheek.

Zaterdag 25 december en 1 januari is de bibliotheek dicht. Vrijdag 31 december tot 16.00 uur open.



De Aktiegroep wenst u prettige Kerstdagen en een gezond 1994

